

LOOVTÖÖ KOOSTAMISE JUHEND

ÜLDISELT

Vabariigi valitsuse 06.01.2011 määruse nr.1 „Põhikooli riiklik õppekava“ § 15 lõige 8 ja sama määruse § 23 lõige 1 alusel on põhikooli lõpetamise üheks tingimuseks III kooliastmes sooritatud loovtöö, mis lähtub läbivatest teemadest või on õppeaineid lõimiv.

1. Pärnu Mai Koolis sooritavad loovtöö 8. klasside õpilased.
2. Loovtöö eesmärk on pakkuda õpilasele võimetekohast ning huvidest lähtuvat eneseteostuse võimalust ning toetada õpilase tervikliku maailmapildi ja loomingulise algatusvõime ja loova eneseväljendusoskuse kujunemist ning aidata kaasa uute ideede tekkimisele ja teostamisele õppeainete lõimumise ja loovtöö protsessi kaudu.
3. Loovtöö koostamise ajakava täpsustatakse iga õppeaasta algul.
4. Õpilane valib loovtöö teema ja juhendaja hiljemalt 8. klassi sügissemestriks vastavalt loovtöö protsessi ajakavale.
5. Loovtöö võib sooritada nii individuaalselt kui ka grupitööna. Grupiliikmete arv ei ole üldjuhul suurem kui kaks õpilast. Kui grupitöös osaleb rohkem õpilasi, siis peab grupi liikmete arv olema selgelt põhjendatud ja iga õpilase panus töö valmimisse tõestatud (näiteks näitemängu lavastamine ja etendamine).
6. Õpilane ja juhendaja täidavad loovtöö töökäigulehe (Lisa 1) ning õpilase valik kinnitatakse juhendaja poolt allkirjaga.
7. Kaitsmisele lubatakse ainult tähtjaks esitatud ja juhendaja poolt kaitsmisele lubatud tööd. Praktiliste tööde ja projektide puhul peab õpilane olema teostanud nii töö praktilise kui ka kirjaliku osa. Projekti läbiviimise juures peab olema ka hindaja.
8. Loovtöö esitab õpilane/õpilaste rühm paberkandjal ja hindaja soovil ka elektrooniliselt Google dokumendina (vaataja vaade).
9. Iga loovtööd hindab üldjuhul üks Pärnu Mai Kooli õpetajat, kes annavad õpilasele kirjalikku tagasisidet (Lisa 2) ja teevad koostööd juhendajaga. Hindajad kinnitatakse direktori käskkirjaga õppeaasta esimese trimestri jooksul, arvestades vastava õppeaasta loovtöö protsessi ajakava. Projektide puhul peavad hindajad nägema projekti läbiviimist.
10. Loovtöö lõplik hinne kujuneb peale kaitsmist komisjoni ees.

LOOVTÖÖ LIIGID

1. Uurimistöö

Õpilasuuring on kirjalik töö, kus õpilane keskendub mingile uurimisprobleemile. Õpilase eesmärgiks on saada täpsemat teavet uuritava teema kohta, leida vastuseid töö alguses püstitatud uurimisküsimustele.

1. Praktiline töö

Praktiline töö on õpilase või õpilaste poolt loodud omaloominguline teos, tehnoloogiline lahendus, õppematerjal või muu taies ja selle kirjalik kokkuvõte.

Praktiline töö võib olla:

- veebileht, e-portfoolio, õppematerjali loomine, temaatilise ajalehe väljaandmine, slaidikava, pildialbum, videofilm, animatsioon jne;
- muusikateos, mis on õpilase omalooming või muusikateose interpreteerimine;
- kunstitöö või käsitöö, mis eeldab oma idee kavandamist, teose valmistamist;
- kirjandusteos, mis on õpilase omalooming (luule- või jutukogumik jne).

2. Projekt

Projekt on kindla eesmärgi ja ulatusega terviklik töö (tegevus) vm ettevõtmine. Projekt annab korraldamiskogemuse, juhtimis- ja meeskonnatöö kogemuse, algteadmisi eelarve koostamisest ja veel palju teisi elus toimetulekuks tarvilikke kogemusi.

Projekt võib olla:

- konkursi, kontserdi, spordivõistluse, konverentsi või muu ürituse korraldamine;
- võimlemiskava, maastikumängu korraldamine, luulekava esitamine, tantsuetendus jne;
- ainetunni läbiviimine (läbi tuleb viia vähemalt 2 eraldiseisvat tundi);
- minifirma loomine.

LOOVTÖÖ ÜLESEHITUS

1. Tiitelleht

Tiitellehele märgitakse: kooli nimetus, töö pealkiri, töö liik (uurimistöö, praktiline töö või projekt), töö autor, klass, juhendaja nimi, töö valmimise koht ja aasta. Tiitellehe näidis (Lisa 3).

2. Sisukord

Sisukorras esitatakse peatükkide ja nende alajaotuste täielikud pealkirjad koos vastava leheküljenumbriaga. Sisukorra vormistamisel ei tohi unustada, et sissejuhatus, kokkuvõte ja kasutatud materjalid ja lisad on ilma järjekorranumbriga. Sisukorra näidis (Lisa 4).

3. Sissejuhatus

Sissejuhatuses põhjendatakse teema valikut ja püstitatakse töö eesmärk. Uurimuse korral kirjeldatakse uurimisprobleemi ja selle olulisust, sõnastatakse uurimisküsimused, antakse ülevaade uurimismeetodidest (küsitlus, vaatlus, intervjuu jms). Praktilise töö korral esitatakse lühiülevaade töö valmistamise erinevatest etappidest ja kasutatud materjalidest. Projekti korral antakse lühiülevaade kavandatavatest tegevustest jne.

4. Töö põhiosa

Uurimistöö põhiosa koosneb kahest osast (minimaalselt 8 lk):

1. Teoreetiline osa sisaldab:

- teema ülevaadet;
- vajalikke mõisteid ja definitsioone;
- vajadusel ajaloolisi käsitlusi (raamatuid, arhiivimaterjale jms);
- varasemaid uurimusi ja/või katseid nii Eesti kui ka välismaa autoritelt (s.h raamatud, teadusartiklid, varasemalt kaitstud lõpu- ja uurimistööd);
- teoreetilise osa koostamisel tuleb kasutada minimaalselt 6 erinevat allikat.

2. Uurimuslik osa sisaldab:

- õpilase poolt läbi viidud küsitlust või muud praktilist tegevust (kirjeldus, võrdlus, analüüs, katse, vaatlus jne) koos meetodi kirjelduse ja põhjendusega;
- küsitluse või muu praktilise tegevuse analüüsi, järeldusi ja üldistusi;
- tabeleid, diagramme, kaarte ja jooniseid, mis võimaldavad andmeid esitada ülevaatlikult ning võrdlevalt;
- tulemustes kirjeldatakse uuringus osalejate koosseisu (vastajate arv, sooline ülevaade, vajadusel vanuse ülevaade); analüüsitakse saadud tulemusi (tehakse üldistused ja järeldused saadud tulemustest) ning kõrvutatakse need teoreetilises osas tõstatatud küsimusega.

Praktilise töö põhiosa koosneb kahest osast (minimaalselt 2 lk)

1. Teoreetiline osa (vajadusel) sisaldab:

- teema ülevaade (toetub kirjanduslikele allikatele – raamatud, artiklid, veebileheküljed jne);
- vajalikud mõisted ja definitsioonid;
- ülevaade kasutatud materjalidest, töövahenditest ja tehnikatest.

Teoreetilise osa koostamisel tuleb kasutada minimaalselt 2 erinevat allikat.

2. Tööprotsessi kirjeldus hõlmab:

- praktilisele tööle eelnevat ettevalmistustööd;
- valminud eseme algseid projekte/jooniseid/noote/lõuendeid jms;
- töö valmimise protsessi kirjeldus (nt fotod tegevustest jne);
- lõpptulemuse kirjeldus (pilt teosest vms);

- praktilise töö tulemuste analüüsi ja järeldusi.

Praktiline töö tuleb kaitsmisel komisjonile esitada. Erandkorras komisjoni ja juhendaja loal ei pea praktilist tööd kaitsmisele kaasa võtma.

Tõlketöö teostatakse vastavalt tõlketöö juhendile (Lisa 5).

Projekti põhiosa koosneb kahest osast (minimaalselt 3 lk):

1. Teoreetiline osa (vajadusel) sisaldab:

- teema ülevaadet (toetub kirjanduslikele allikatele – raamatud, artiklid, veebileheküljed, jne);
- vajalikke mõisteid ja definitsioone.

Teoreetilise osa koostamisel tuleb kasutada minimaalselt 2 erinevat allikat.

2. Tööprotsessi kirjeldus hõlmab:

- praktilisele tegevusele eelnevaid ettevalmistustöid;
- tegevuskava koostamist/tegevuste planeerimist (ajakava);
- spordivõistluse/konkursi juhendi, kuulutuse koostamist;
- ainetundide läbiviimise tunnikonspekte;
- vajadusel eelarve, sponsorkirjade koostamist;
- läbiviidud projekti kirjeldust ja jäädvustust (fotod, video, blogi vms);
- projekti tulemuste analüüsi ja järeldusi;
- minifirma puhul kogu vajalik dokumentatsioon ja tegevus (Lisa 6).

Projekti läbiviimise juures peab olema ka hindaja.

5. Kokkuvõte

Kokkuvõte peab sisaldama:

- eneseanalüüsi (mis läks hästi, mis läks halvasti ning põhjendust, mida õpiti);
- hinnangut, kas tööle seatud eesmärgid said täidetud;
- kirjeldust, mis sisaldab kokkuvõtvalt töö olulisemaid tulemusi ja järeldusi (s.h hinnatakse ja kirjeldatakse iga loovtöö osaleja panust)
- kokkuvõttes ei esitata enam uut infot ja ei viidata teistele autoritele.

6. Kasutatud allikad

Kasutatud kirjanduse loetelus võivad olla vaid need allikad, mida on töös kasutatud. Teoreetilist viitamata teksti loetakse plagiaadiks. Kõik pildid, tabelid, joonised jms, mis ei ole autori enda omad, tuleb samuti viidata. Wikipedia ei ole allikana aktsepteeritav. Tehisintellekti kasutades tuleb ka sellele viidata.

Täpsemalt vaata viitamise kohta peatükki „VIITAMINE”.

7. Lisad

Loovtöö tegemisel tekib kindlasti materjale, mida tööprotsessi peatükki paigutada ei saa ja need lisatakse töö lõppu. Lisade hulka kuuluvad erinevad nimekirjad, pildid, koostatud õppematerjalid, fotod/kuvatõmmised õppematerjalidest, küsitluslehed, töö aluseks olnud intervjuud jms. Lisadele peab olema loovtöö teksti sees osutada.

VORMISTAMINE

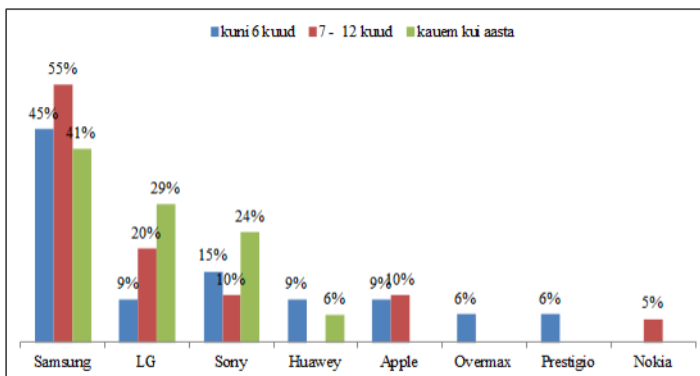
1. Töö trükitakse paberile formaadis A4 (210x297 mm) lehe ühele poolele.
2. Teksti trükkimisel jäetakse igal leheküljel vasakule 3 cm, paremale, üles ja alla 2,5 cm laiune vaba äär.
3. Töö põhitekstis kasutatakse läbivalt kirjastiili **Times New Roman**, kirja suurus **12**, reavahe on **1,5** ja kasutatakse **rööpjoondust** (Justified), **lõike eraldatakse 12 pt** suuruse reavahega.
4. Kõik töö leheküljed nummerdatakse. Numbrid paigutatakse lehekülje jaluse keskele. Lehekülgi arvestatakse alates tiitellehest, kuid lehekülje numbrit sellele ei panda.
5. Töös kasutatakse korrektset ja akadeemilist kirjakeelt.
6. Igat uurimistöö osa (SISUKORD, SISSEJUHATUS, TÖÖ PÕHIOSAD (mitte alapeatükid), KOKKUVÕTE, KASUTATUD ALLIKAD, iga LISA) alustatakse uuel leheküljelt.
7. **Töö põhiosade pealkirjad** nummerdatakse ja vormistatakse automaatselt kirjastiiliga Time New Roman ja Bold: Heading 1 (suurte tähtedega, tähesuurus 16), Heading 2 (suure algustähega, suurus 14) või Heading 3 (suure algustähega, suurus 12) jne. Teistele töö osadele (sisukord, sissejuhatus jne) järjekorranumbreid ei panda.
8. **Pealkirjad joondatakse lehe vasakusse serva**. Pealkirja ja järgneva (või samal leheküljel eelneva) teksti vahele jäetakse üks tühi rida.
9. Peatüki ja alapeatüki pealkirja vahele tühja rida ei jäeta.
10. Ühe alapeatüki pikkus peab olema vähemalt 0,5 lk. Üks lõik koosneb vähemalt kuuest lihtlausest.
11. Soovitav on ühekohalised numbrid (0-9) kirjutada tekstis sõnadega (kui pole taga ühikut), arvudele käändelõppe ei lisata. Ühikute märkimisel on numbri ja sõna vahel tühik. Erandiks on protsent, mis kirjutatakse eesoleva arvuga kokku (keskmise hinnatõus 4,1%). Ajavahemiku vms puhul on tühik viimase arvu järel (16–75 aastat, aastatel 1990–2006).
12. **Tiitellehel** oleva teksti suurus on 12, töö pealkirja suurus on 14, vt lisa 3.
13. **Sisukord** moodustatakse automaatselt kasutades kolmeastmelist peatükkide järjestussüsteemi (Heading 1, Heading 2 ja Heading 3), vt lisa 4.
14. **Kasutatud allikates** nimetatakse kõik teiste autorite poolt loodud materjalid autori perekonnanime järgi tähestikulises järjekorras. Kui autoreid on mitu või neid pole otseselt märgitud, siis lähtutakse allika pealkirjast. Kirja suurus 12 pt, reavahe on 1,0 ning iga viite/allika vahele jääb üks tühi rida.
15. **Lisad** nummerdatakse, pealkirjastatakse ja märgitakse töö lõppu eraldi lehekülgedele (Lisa 1, Lisa 2) jne.

LOOVTÖÖ NÄITLIKUSTAMINE

Tabelid, diagrammid, ja joonised võimaldavad andmeid esitada ülevaatlilikult ning võrdlevalt. Need nummerdatakse. Tekstis viidatakse joonistele, tabelitele jne selle numbri järgi (Joonis 1, Tabel 1).

Jooniseks nimetatakse kõiki töös esinevaid graafilisi kujundeid (graafikud, diagrammid, skeemid).

Joonised tuleb allkirjastada: joonise number, joonise pealkiri, allikas: nimi ja aastaarv (kui on mujalt võetud andmed). Joonis peab sisaldama legendi, sõnalisi andmeid (vt allolev joonis 1- *Samsung, LG, Sony...*), arv- või protsentväärtuseid.



Joonis 1. Nutitelefonide kasutusaeg. Allikas: Karu, 2021

Tabelina käsitletakse kõiki arvandmete ülevaatlilikustamise tabeleid.

Tabelid tuleb pealkirjastada järgnevalt: tabeli number, tabeli pealkiri.

Tabel 1. Uuringus osalenud õpilased klassiti.

Klass	Poisid	Tüdrukud	Kokku
1. klass	15	16	31
2. klass	13	17	30

Fotod tuleb samuti allkirjastada: foto number, foto pealkiri, allikas: nimi & aastaarv. Kui foto on õpilase enda tehtud või võetud perekonna albumist, siis lisatakse juurde - autori erakogu. Kui foto on võetud internetist, siis tuleb sellele viidata ja internetiaadress ära märkida kasutatud allikates.



Foto 1. Ilus lill. Allikas: Rafatalam100, 2015

VIITAMINE

Kõik töö sisulises osas kasutatud teiste autorite originaalsed seisukohad, probleemipüstitused, tsitaadid, arvandmed jm peavad olema viidatud. Võõraste mõtete omastamist ning nende esitamist oma uurimistöös kui enda mõtteid nimetatakse teaduslikuks või kirjanduslikuks varguseks ehk plagiaadiks. Samuti saab nimetada plagiaadiks tsitaate ning refereeringuid, millel puuduvad viited. Oma töös ei tohi viidata teise autori poolt töö koostamisel kasutatud allikaid, kui sa ei ole neid ise läbi lugenud. Viitamisel kasutatakse [APA viitamissüsteemi](#).

Refereerimine eeldab, et kasutatud teost on jutustatud ümber oma sõnadega. Iga refereering lõpeb viitega. Kui refereering koosneb ühest lausest, siis paikneb viide enne lauset lõpetavat punkti, kui aga terveist lõigust, siis pärast punkti, kusjuures viidet lõpetava sulu järelle punkti ei panda. Kogu alapunkti hõlmav refereering ei ole lubatud!

Tsiteerimine on kasutatud teose tekstilõigu sõnasõnaline edasiandmine, kui algne tekst on väga hea sõnastusega või on mingi muu põhjus seda täpselt edasi anda. Tsitaat esitatakse alati jutumärkides. Tsitaadist võib teemakauge sõna või lõigu välja jätta, tähistades lühemaid väljajätte punktidega ..., pikemaid lõike nurksulgudes sidekriipsude abil [—]. Tsitaadile järgneb viide.

Suulisele materjalile viitamisel kehtib teatud eetiline põhimõte - alati tuleb veenduda kuuldud materjali kasutamissoo olemasolus.

Allika tüüp	Tekstisisene viitamine	Kasutatud allikates viitamine
Ühe autori raamat	(Karu, 2022: 5-6)	Autori nimi, initsiaal(id). Raamatu ilmunisaasta sulgudes. Raamatu pealkiri kaldkirjas. Linn: kirjastus. Näide: Karu, A. (2022). <i>Kuidas olla karu</i> . Pärnu: Varrak.
Kahe autori raamat	(Karu & Hunt, 2022: 5-6)	Autori nimi, initsiaal(id)., Autori nimi, initsiaal(id). Raamatu ilmunisaasta sulgudes. Raamatu pealkiri kaldkirjas. Linn: kirjastus. Näide: Karu, A. & Hunt, P. (2022). <i>Kuidas olla karu</i> . Pärnu: Varrak.
Kolme või enama autori teos	(Karu et al., 2022: 5-6)	Autori nimi, initsiaal(id)., Autori nimi, initsiaal(id). Autori nimi, initsiaal(id). Raamatu ilmunisaasta sulgudes. Raamatu pealkiri kaldkirjas. Linn: kirjastus. Näide: Karu, A., Hunt, P. & Jänes, S. (2022). <i>Kuidas olla karu</i> . Pärnu: Varrak.
Ühe autori artikkel ajakirjast	(Pilvik, 2017: 7-8)	Autori nimi, initsiaal(id). Artikli ilmunisaasta. Artikli pealkiri. Ajakirja nimi kaldkirjas. Aastakäik. Lehekülgede numbrid, millel artikkel asub.

		Näide: Pilvik, E. (2017). Seente elu metsas. <i>Eesti Loodus</i> , 11, 7–8.
Aruanded, dokumendid jms	(Hindamisjuhend, 2021)	Dokumendi valmistaja. Aasta. Dokumendi nimetus kaldkirjas. Ettevõtte nimetus, linn. Näide: Pärnu Mai kool. (2021). <i>Hindamisjuhend</i> . Pärnu Mai Kool, Pärnu.
Riigi Teatajas avaldatud õigusakt	(Isikuandmete kaitse seadus, 2019)	Dokumendi nimi. Aasta. Avaldamismärge. Internetiaadress. Külastamise kuupäev. Näide: Isikuandmete kaitse seadus. (2019). RT I, https://www.riigiteataja.ee/akt/104012019011 (04.01.2019)
Ühe autori artikkel internetist	(Teiverlaur, 2002)	Autori nimi, initsiaal(id). Artikli ilmumisaasta. Artikli pealkiri. Internetiaadress. Materjali kasutamise kuupäev, kuu, aasta. Näide: Teiverlaur, M. (2002). Miks inimene suitsetab? https://sakala.postimees.ee/2389869/miks-inimene-suitsetab (29.11.2020)
Veebilehekül, mille autoriks on organisatsioon	(Tervise Arengu Instituut, 2022)	Kodulehe üldnimi. Kasutamise aasta. Pealkiri. Internetiaadress. Külastamise kuupäev. Näide: Tervise Arengu Instituut. (2022). Kuidas alkohol mõjub? http://noored.alkoinfo.ee/mis-on-alkohol/kuidas-alkohol-mojub/ (01.11.2022)
YouTube video	(Tunne Lammast, 2013)	Autori nimi, initsiaal(id). Video lisamise aeg (kui puudub, panna vaatamise kuupäev). Video pealkiri. [Video] Video kanal. Video link. Näide: Tunne Lammast. (2013). Ruhnu sõrmikud [Video]. Youtube. https://www.youtube.com/watch?v=D_bimh_wlZw
Autor puudub	(Eesti inimarengu ..., 2009)	Pealkirja esimene sõna (või esimesed sõnad) mille järel tühiku taha pannakse kolm punkti. Aasta ja leheküljed. Külastamise kuupäev (internetiallika puhul) Näide: Eesti inimarengu ... 2009
Intervjuu	(Karu, 2022)	Intervjueeritava nimi, initsiaal(id). Intervjuu läbiviimise aeg (pp/kk/aaaa). Intervjuu pealkiri. Intervjueerimise koht. Näide: Karu, A. (15.03.2022). Minu edu saladus metsas. Pärnu.
Internetist võetud foto, joonis, tabel, graafik jne	(Rafatalam100, 2015)	Autor. Avaldamise aasta. Internetiaadress, kust on see võetud. Külastamise kuupäev. Näide: Rafatalam100. (2015). https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Beautiful_flowers_1.JPG (05.10.2023)
Kui internetist võetud pildil autorit ei ole	(Young girl, 2008)	Pildi pealkiri. Avaldamise aasta. Internetiaadress <i>Young girl</i> . (2008). https://flic.kr/p/5fLSEJ (05.10.2023)

NB! Kui mõne kasutatud allika pealkiri on liiga pikk, kasutatakse teksti siseviitena esimest kahte kolme sõna, millega pealkiri algab (**Näide:** Mis on narkootikumid...). Kasutatud allikate loetelus kirjutatakse kogu pealkiri välja (**Näide:** Mis on narkootikumid ja kuidas neid liigitatakse), edasi jätkatakse viitamisega vastavalt allika tüübile. Kui veebiaadress on väga pikk, tuleb seda lühendada, kasutades sobivat linkide lühendamise keskkonda.

LOOVTÖÖ ESITLUS (KAITSMINE)

Loovtöö kaitsmisele pääseb õpilane, kes on kokkulepitud ajaks esitanud juhendajale ja hindamiskomisjonile oma uurimistöö, praktilise töö või projekti koos kirjaliku osaga.

- Loovtööde esitlemine toimub komisjoni ees koolis selleks ettenähtud päeval (vt loovtööde ajakava).
- Mitme autori puhul osalevad loovtöö esitlusel kõik rühma liikmed.
- Kaitsmise ettekande pikkus on 10 minutit, millele järgneb diskussioon (küsimused, tagasiside komisjonilt ja juhendajalt).
- Kaitsmisel peab õpilane tulema akadeemilises riietuses.

Kaitsmiseks on õpilane ettevalmistanud kaitseslaidid ning kaitsekõne, mis vastavad järgmistele punktidele:

1. Enda ja valitud teema tutvustus.
2. Õpilane selgitab töö eesmärgi ja põhjendab teema valikut.
3. Tutvustab kasutatud meetodeid ja põhjendab meetodite valikut.
4. Ülevaade töö lõpptulemusest:
 - uurimistöö puhul vastused uurimisküsimustele ning kokkuvõte uurimistööst;
 - praktilise töö puhul tuleb esitada valminud töö või pildid, videod vm materjalid valminud tööst (kui pole võimalik tööd kaitsmisele kaasa võtta);
 - projekti puhul tuleb esitada pildid ja/või videod üritusest/tunnist, ürituse vms seotud reklaamplakatid jm materjalid projektist.
5. Kokkuvõte kogu tööst:
 - hinnang oma tööle lähtuvalt eesmärgist ja tööprotsessist;
 - teeb järeldusi ja üldistusi, milleni tööd tehes jõudis (mis läks hästi, mis halvasti);
 - põhjendab töö tegemise vajalikkust ja kasulikkust;
 - mitme autoriga loovtöö korral hinnatakse ja kirjeldatakse iga osaleja panust.

Kaitseslaidid

Kaitseslaidid koostatakse PowerPoint või Google Slide esitlusena. Ühte slaidi kasutatakse ühe põhiidee, illustratsiooni, tabeli, joonise vms edasiandmiseks.

- Illustratsioonid peavad olema vastavuses temaga.
- Slaidide koostamisel tuleb lähtuda sellest, et see on komisjonile loetav ja nähtav: tekst piisavalt suur ja kirjastiil kergesti loetav, taust hele, pildid selged ja arusaadavad.
- Slaidide vaheldumiseks võib kasutada maksimaalselt 3 erinevat efekti või animatsiooni

LOOVTÖÖDE HINDAMISE JUHEND

UURIMISTÖÖ					
1. TÖÖ SISU (HINDAB HINDAJA)					
Kriteerium (max 15p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti	
Teoreetiline osa (vastavus teemale, ülesehituse terviklikkus, sobivate materjalide kasutamine)	Töö sisu vastab teemale. Töö ülesehitus on terviklik ja loogiline. Töö on põhjalik ja faktid on kontrollitud.	Töö sisu vastab üldiselt teemale. Töö ülesehitus ei ole terviklik. Töö on ainult ülevaatlük, faktid on kontrollitud.	Töö sisu ei vasta suuresti teemale. Töö ülesehitus ei ole terviklik. Esineb sisulisi puudujääke ja kontrollimata fakte.	Töö sisu ei vasta üldse teemale. Töö ei ole põhjalik ja faktid on kontrollimata.	
Uurimuslik osa (uuringu läbiviimine, meetodite valik ja põhjendatus)	Läbiviidud uuring on põhjalik, kasutatud meetodi valik põhjendatud.	Töö sisaldab läbi viidud uuringut, kuid esineb mõningaid puudusi meetodi kasutamisel.	Töö sisaldab läbi viidud uuringut. Uuringu läbiviimist ja meetodeid ei ole kirjeldatud piisavalt.	Töö ei sisalda läbi viidud uuringut ja meetodi tutvustust.	
Tulemuste analüüs (tulemuste kirjeldamine, analüüsi näitlikustamine)	Töös on kirjeldatud kõiki tulemusi ning on esitatud tulemustest lähtuv analüüs koos vajalike tabelite ja graafikutega.	Tulemuste kirjeldustes ja analüüsis esineb mõningaid puudusi.	Töös ei ole kirjeldatud kõiki tulemusi. Analüüsi osa on väga puudulik.	Kirjeldatud on ainult mõnda uuritud tulemust ning puudub analüüs.	
2. TÖÖ STIIL, KEEL JA VORMISTAMINE (HINDAB HINDAJA)					
Kriteerium (max 10p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti	
Töö vormistus (tiitelleht, sisukord, tabelite jooniste allkirjad, lehekülgede numeratsioon, tekst)	Vormistus on nõuetekohane. Järgitud on kõiki vormistamise nõudeid.	Vormistuses esineb üksikuid puudujääke.	Vormistuses esineb suuri puudujääke.	Vormistus ei vasta nõuetele.	

Töö stiil ja keel, viitamine	Sõnastus on korrektne ja sobiva stiiliga. Õigekirjavigu ei esine. Tekstisisesed viited ning kasutatud allikate loetelu on esitatud nõuetekohaselt.	Sõnastuses on mõningaid puudujääke ning esineb üksikuid õigekirjavigu. Tekstisiseses viidetes ja/või kasutatud allikate loetelus esineb üksikuid puudujääke.	Sõnastus on üldiselt ebaselge ja ebakorrektn. Esineb palju õigekirjavigu. Tekstisiseses viidetes ja/või kasutatud allikate loetelus esineb suuri puudujääke.	Sõnastus on arusaamatu. Esineb väga palju kirjavigu. Tekstisisesed viited ja kasutatud allikad ei vasta nõuetele. Viitamine on puudulik.
3. TÖÖPROTSESS (HINDAB JUHENDAJA)				
Kriteerium (max 10p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti
Ajakavast kinnipidamine	Õpilane on kinni pidanud kõikidest kokkulepitud tähtaegadest.	Õpilane on üldiselt kinni pidanud tähtaegadest.	Õpilane on tähtaegadest kinni pidanud pooltel kordadel.	Õpilane ei ole ühestki tähtajast kinni pidanud.
Üldine hinnang koostööle	Koostöö õpilasega sujus igal ajaperioodil. Õpilane oli aktiivne. Töö on esitatud õigeaegselt ja nõuetele vastavalt.	Koostöö õpilasega üldiselt sujus. Õpilane oli aktiivne. Töö on esitatud õigeaegselt ja nõuetele vastavalt.	Koostöös esines puudujääke. Õpilase huvi oli väike. Töö edenes pigem juhendaja initsiatiivil.	Koostöö õpilasega ei sujunud. Õpilane ei huvitunud tööst, töö ei vasta nõuetele ja juhendaja soovitudele.
4. ESITLEMINE (HINDAB KOMISJON)				
Kriteerium (max 15p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti
Esitluse ülesehitus, kõne	Kaitsekõne on arusaadav ja ülevaatlis. Esinemine (kõne) on arusaadav.	Kaitsekõne ja esinemine on üldiselt hea, kuid esineb väikseid puudujääke.	Kaitsekõne puudulik. Õpilasest ja tema tööst on keeruline aru saada.	Kaitsekõne on minimaalne või puudub. Õpilasest ja tema tööst ei ole võimalik aru saada.
Näitlikustamine	Kaiteslaidid toetavad kaitsekõnet. Vormistatud korrektselt, kasutatud	Kaiteslaidid toetavad kaitsekõnet, slaidide vormistamine on väikeste puudujääkidega.	Kaiteslaidid ei toeta kaitsekõnet, slaidide vormistamine ei ole nõuetekohane.	Kaiteslaidid puuduvad.

	piisavalt ja korrektset pildimaterjali.				
Küsimustele vastamine	Vastab kõikidele küsimustele kompetentselt. Õpilane valdab oma töö ulatuses teemat suurepäraselt.	Esineb üksikuid puudujääke küsimustele vastamises. Õpilane valdab oma töö ulatuses teemat hästi.	Esineb suuri puudujääke küsimustele vastamises. Õpilane ei valda teemat.		Ei vasta ühelegi küsimusele kompetentselt.

PRAKTILINE TÖÖ					
1. TÖÖ SISU (HINDAB HINDAJA)					
Kriteerium (max 15p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti	
Ettevalmistustööd (kasutatud materjalid töövahendid ja tehnikad, kavandid, joonised jms, vajadusel teoreetiline osa)	Ettevalmistustööd sujusid väga hästi. Vajalikud joonised/kavandid/ juhendid väga hea teostusega. Kasutatud on nõuetele vastavaid materjale ja töövõtteid või keskkondi.	Ettevalmistustööd sujusid hästi, esines mõningaid puudujääke. Vajalikud joonised/kavandid/ juhendid hea teostusega. Kasutatud on üldiselt nõuetele vastavaid materjale ja vahendeid, kuid esineb puudujääke töövõtete kasutamisel.	Ettevalmistustööd sujusid rahuldavalt, joonised/kavandid/ juhendid liiga pealiskaudsed. Kasutatud on üldiselt nõuetele vastavaid materjale ja vahendeid, kuid töövõtted on mitterahuldavad.	Ettevalmistustööd ei sujunud või peaaegu puudusid. Joonised/kavandid/ juhendid puuduvad. Töö materjalid, vahendid ei vasta nõuetele, kasutatud on valesid töövõtteid.	
Kunstilise töö teostus (viimistlemine, töö terviklikkus) VÕI	Teostatud kõrge kunstilise tasemega. Töö on korrektn, lõpuni viimistletud, valmis kasutamiseks.	Teostatud hea kunstilise tasemega. Töö on üldiselt korrektn, esineb viimistlemise puudujääke, valmis kasutamiseks.	Teostatud rahuldavalt. Töös esineb praktilises teostuses puudujääke Kasutamine kaheldav.	Töö ei vasta teemale. Töö lõpetamata.	
Õppematerjali loomine, e-portfoolio, veebileht jne (tööprotsessi kirjeldus, analüüs, töö terviklikkus)	Töö põhjalikult teostatud. Kõik nõuded tööprotsessile on täidetud.	Töö on hästi teostatud. Töö on üldiselt tööprotsessi nõuetele vastav. Esineb üksikuid vigu.	Töö on teostatud rahuldavalt. Töö ei vasta üldiselt tööprotsessi nõuetele. Esineb mitmeid vigu.	Töö lõpetamata või poolik. Töö ei vasta tööprotsessi nõuetele.	
Kokkuvõtte ja hinnang oma tööle, fotod	Kokkuvõtte tööst väga hea, analüüs põhjalik, tööprotsess ning	Kokkuvõtte tööst hea, järelused üldised,	Kokkuvõtte tööst rahuldav, järelused puudulikud, töö jäädvustatud kesiselt.	Analüüs oma tööst puudub, jäädvustamine mitterahuldav.	

tegevusest ja lõpptulemusest	lõpptulemus on väga hästi jäädvustatud.	tööprotsess ja lõpptulemus jäädvustatud hästi.		
2. TÖÖ STIIL, KEEL JA VORMISTAMINE (HINDAB HINDAJA)				
Kriteerium (max 10p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti
Töö vormistus (tiitelleht, sisukord, tabelite jooniste allkirjad, lehekülgede numeratsioon, tekst)	Vormistus on nõuetekohane. Järgitud on kõiki vormistamise nõudeid.	Vormistuses esineb üksikuid puudujääke.	Vormistuses esineb suuri puudujääke.	Vormistus ei vasta nõuetele.
Töö stiil ja keel, viitamine	Sõnastus on korrektne ja sobiva stiiliga. Õigekirjavigu ei esine. Tekstisisesed viited ning kasutatud allikate loetelu on esitatud nõuetekohaselt.	Sõnastuses on mõningaid puudujääke ning esineb üksikuid õigekirjavigu. Tekstisiseses viidetes ja/või kasutatud allikate loetelus esineb üksikuid puudujääke.	Sõnastus on üldiselt ebaselge ja ebakorrektn. Esineb palju õigekirjavigu. Tekstisiseses viidetes ja/või kasutatud allikate loetelus esineb suuri puudujääke.	Sõnastus on arusaamatu. Esineb väga palju kirjavigu. Tekstisisesed viited ja kasutatud allikad ei vasta nõuetele. Viitamine on puudulik.
3. TÖÖPROTSESS (HINDAB JUHENDAJA)				
Kriteerium (max 10p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti
Ajakavast kinnipidamine	Õpilane on kinni pidanud kõikidest kokkulepitud tähtaegadest.	Õpilane on üldiselt kinni pidanud tähtaegadest.	Õpilane on tähtaegadest kinni pidanud pooltel kordadel.	Õpilane ei ole ühestki tähtajast kinni pidanud.
Üldine hinnang koostööle	Koostöö õpilasega sujus igal ajaperioodil. Õpilane oli aktiivne. Töö on esitatud õigeaegselt ja nõuetele vastavalt.	Koostöö õpilasega üldiselt sujus. Õpilane oli aktiivne. Töö on esitatud õigeaegselt ja nõuetele vastavalt.	Koostöös esines puudujääke. Õpilase huvi oli väike. Töö edenes pigem juhendaja initsiatiivil.	Koostöö õpilasega ei sujunud. Õpilane ei huvitunud tööst, töö ei vasta nõuetele ja juhendaja soovitudele.

4. ESITLEMINE (HINDAB KOMISJON)				
Kriteerium (max 15p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti
Esitluse ülesehitus, kõne	Kaitsekõne on arusaadav ja ülevaatlik. Esinemine (kõne) on arusaadav.	Kaitsekõne ja esinemine on üldiselt hea, kuid esineb väikseid puudujääke.	Kaitsekõne puudulik. Õpilasest ja tema tööst on keeruline aru saada.	Kaitsekõne on minimaalne või puudub. Õpilasest ja tema tööst ei ole võimalik aru saada.
Näitlikustamine	Kaitsteslaidid toetavad kaitsekõnet. Vormistatud korrektselt, kasutatud piisavalt ja korrektselt pildimaterjali.	Kaitsteslaidid toetavad kaitsekõnet, slaidide vormistamine on väikeste puudujääkidega.	Kaitsteslaidid ei toeta kaitsekõnet, slaidide vormistamine ei ole nõuetekohane.	Kaitsteslaidid puuduvad.
Küsimustele vastamine	Vastab kõikidele küsimustele kompetentselt. Õpilane valdab oma töö ulatuses teemat suurepäraselt.	Esineb üksikuid puudujääke küsimustele vastamises. Õpilane valdab oma töö ulatuses teemat hästi.	Esineb suuri puudujääke küsimustele vastamises. Õpilane ei valda teemat.	Ei vasta ühelegi küsimusele kompetentselt.

PROJEKT					
1. TÖÖ SISU (HINDAB HINDAJA)					
Kriteerium (max 15p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti	
Projekti ettevalmistus (teoreetiline käsitus, tegevuskava, eelarve, juhendid, kuulutus, tunni konspekt jne)	Ettevalmistustööd sujusid väga hästi, üritus/tund oli korrektselt ette valmistatud, vajalikud juhendid, tunnikonspekt esitatud nii juhendajale kui ka hindajale õigeaegselt.	Ettevalmistustööd sujusid hästi, esines mõningaid puudujääke, tunnikonspekt või tegevuskava oli esitatud nii juhendajale kui ka hindajale.	Ettevalmistustööd sujusid rahuldavalt, tunnikonspekt või tegevuskava liiga pealiskaudne ega ole esitatud õigeaegselt.	Ettevalmistustööd ei sujunud või peaaegu puudusid. Tunnikonspekt või tegevuskava puudus.	
Projekti läbiviimine (korraldus, ajakavast kinnipidamine, tegevuste sujuvus ja arusaadavus)	Korraldus väga hea, üritus/tund sujus väga hästi, osalejad said suurepäraselt aru, mida nad tegema peavad.	Korraldus hea, üritus/tund sujus hästi, osadele osalejatele jäi tegevus kohati arusaamatuks.	Korraldus rahuldav, ürituse/tunni läbi viimisel esines puudujääke, osalejad ei saanud tegevusest tihti aru.	Korraldus mitterahuldav, ürituse/tunni läbiviimine puudulik, osalejad ei saanud aru, mida peavad tegema, seetõttu leidsid endale asendustegevused.	
Kokkuvõtte projektist (tegevuste analüüs, ürituse jäädvustamine)	Kokkuvõtte projektist väga hea, järeldused asjakohased, jäädvustatud väga hästi.	Kokkuvõtte projektist hea, järeldused üldised, jäädvustatud hästi.	Kokkuvõtte projektist rahuldav, tehtud järeldused puudulikud, sündmust on jäädvustatud kesiselt.	Kokkuvõtte projektist puudub või väga pealiskaudne, sündmust ei ole jäädvustatud.	
2. TÖÖ STIIL, KEEL JA VORMISTAMINE (HINDAB HINDAJA)					
Kriteerium (max 10p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti	
Töö vormistus (tiitelleht, sisukord, tabelite jooniste	Vormistus on nõuetekohane. Järgitud on	Vormistuses esineb üksikuid puudujääke.	Vormistuses esineb suuri puudujääke.	Vormistus ei vasta nõuetele.	

allkirjad, lehekülgede numeratsioon, tekst)	kõiki vormistamise nõudeid.				
Töö stiil ja keel, viitamine	Sõnastus on korrektne ja sobiva stiiliga. Õigekirjavigu ei esine. Tekstisisesed viited ning kasutatud allikate loetelu on esitatud nõuetekohaselt.	Sõnastuses on mõningaid puudujääke ning esineb üksikuid õigekirjavigu. Tekstisiseses viidetes ja/või kasutatud allikate loetelus esineb üksikuid puudujääke.	Sõnastus on üldiselt ebaselge ja ebakorrektn. Esineb palju õigekirjavigu. Tekstisiseses viidetes ja/või kasutatud allikate loetelus esineb suuri puudujääke.	Sõnastus on arusaamatu. Esineb väga palju kirjavigu. Tekstisisesed viited ja kasutatud allikad ei vasta nõuetele. Viitamine on puudulik.	
3. TÖÖPROTSESS (HINDAB JUHENDAJA)					
Kriteerium (max 10p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti	
Ajakavast kinnipidamine	Õpilane on kinni pidanud kõikidest kokkulepitut tähtaegadest.	Õpilane on üldiselt kinni pidanud tähtaegadest.	Õpilane on tähtaegadest kinni pidanud pooltel kordadel.	Õpilane ei ole ühestki tähtajast kinni pidanud.	
Üldine hinnang koostööle	Koostöö õpilasega sujus igal ajaperioodil. Õpilane oli aktiivne. Töö on esitatud õigeaegselt ja nõuetele vastavalt.	Koostöö õpilasega üldiselt sujus. Õpilane oli aktiivne. Töö on esitatud õigeaegselt ja nõuetele vastavalt.	Koostöös esines puudujääke. Õpilase huvi oli väike. Töö edenes pigem juhendaja initsiatiivil.	Koostöö õpilasega ei sujunud. Õpilane ei huvitunud tööst, töö ei vasta nõuetele ja juhendaja soovitudele.	
4. ESITLEMINE (HINDAB KOMISJON)					
Kriteerium (max 15p)	Iga kriteerium 5 punkti	Iga kriteerium 4 punkti	Iga kriteerium 3 punkti	Iga kriteerium 0-2 punkti	
Esitluse ülesehitus, kõne	Kaitsekõne on arusaadav ja ülevaatlik. Esinemine (kõne) on arusaadav.	Kaitsekõne ja esinemine on üldiselt hea, kuid esineb väikseid puudujääke.	Kaitsekõne puudulik. Õpilasest ja tema tööst on keeruline aru saada.	Kaitsekõne on minimaalne või puudub. Õpilasest ja tema tööst ei ole võimalik aru saada.	

Näitlikustamine	Kaitsteslaidid toetavad kaitsekõnet. Vormistatud korrektselt, kasutatud piisavalt ja korrektselt pildimaterjali.	Kaitsteslaidid toetavad kaitsekõnet, slaidide vormistamine on väikeste puudujääkidega.	Kaitsteslaidid ei toeta kaitsekõnet, slaidide vormistamine ei ole nõuetekohane.	Kaitsteslaidid puuduvad.
Küsimustele vastamine	Vastab kõikidele küsimustele kompetentselt. Õpilane valdab oma töö ulatuses teemat suurepäraselt.	Esineb üksikuid puudujääke küsimustele vastamises. Õpilane valdab oma töö ulatuses teemat hästi.	Esineb suuri puudujääke küsimustele vastamises. Õpilane ei valda teemat.	Ei vasta ühelegi küsimusele kompetentselt.

Hindaja, juhendaja ja komisjoni poolt õpilase tööle antud punktid (maksimaalselt 50p) arvutatakse ümber protsentideks.

Hindamine on arvestuslik	HEV õpilaste hindamine	Hindamine järelkaitsmisel ilma mõjuva põhjuseta*
0%-59% MA (mittearvestatud)	0%-49% MA (mittearvestatud)	0%-69% MA (mittearvestatud)
60%-100%A (arvestatud)	50%-100%A (arvestatud)	70%-100% A (arvestatud)

*Mõjuvaks põhjuseks loetakse õpilase haigestumist kaitsmise päeval, pikka haigestumist, mis takistas töö valmimist, pikalt treeninglaagris viibimist töö valmimise perioodil vms. Mõjuvaks põhjuseks ei loeta põhjuseta töö mitte esitamist või pikemat reisirahvuslaagris viibimist töö valmimise perioodil.

8. klassi klassitunnistusele märgitakse loovtöö teema, saadud tulemus protsentides.

9. klassi lõputunnistusele märgitakse loovtöö teema.

TÖÖ PROTSESSI AJAKAVA

Töö protsessi ajakava kinnitatakse ja muudetakse iga õppeaasta alguses vastavalt õppeaasta kalendrile.

Aeg	Tegevus
September- mai	Loovtööde kirjutamise kursus (ÕAR). Õpilased peavad läbirääkimisi juhendajatega.
Esimese trimestri lõpuks	Teema ja juhendaja kinnitamine, seejärel projektitöödele koostöös juhendajaga hindaja kinnitamine
Novembris	Seminar õpetajatele, kes juhendavad loovtöid.
Detsember	Klassijuhatajate tagasiside õpilaste edasijõudlusele
November- märts	Töö koostamine
Märts	Komisjonide ja hindajate kinnitamine. Õpilase töö on suures osas valmis, toimub ainult korrigeerimine
Märtsi viimane nädal	Töö esitamine
	Hindajad saavad tutvuda töödega, vajadusel võib hindaja anda töö õpilasele tagasi, et viia sisse parandused
Kaitsmise ajaks	Kaitsealade saatmine loovtööd@maikool.parnu.ee Drive kausta
Aprilli viimane nädal	Loovtöö kaitsmine
Järelkaitsmine	
	Töö esitamine komisjonile
	Hindajad saavad tutvuda töödega
	Kaitsealade saatmine loovtööd@maikool.parnu.ee Drive kausta
	Loovtöö kaitsmine

Lisa 1. Loovtöö töökäigu leht

LOOVTÖÖ TÖÖKÄIGU LEHT

ÕPILASE NIMI:

LOOVTÖÖ TEEMA:

.....

LOOVTÖÖ LIIK:

(uurimistöö/projekt/praktiline töö)

JUHENDAJA:

(juhendaja allkiri)

Kohtumise kuupäev	Kohtumisel arutatud teema	Iseseisev ülesanne õpilasele

Juhendaja hinnang koostööle õpilasega:

Ajakavast kinnipidamine (5p)

.....

Üldine hinnang koostööle (5p)

.....

.....

Juhendaja allkiri ja kuupäev:

Lisa 2. Hindaja tagasiside

HINDAJA TAGASISIDE ÕPILASELE

Õpilase nimi:

Loovtöö pealkiri:

.....

Hinnatav osa	Punktid	Selgitus
UURIMISTÖÖ Teoreetiline osa PRAKTILINE TÖÖ/PROJEKT Töö ettevalmistav osa	max 5p	
UURIMISTÖÖ Uurimuslik osa PRAKTILINE TÖÖ/PROJEKT Töö teostus	max 5p	
Tulemuste analüüs/ kokkuvõte oma tööst	max 5p	
KOKKU		
Töö vormistus	max 5p	
Töö keel, stiil ja viitamine	max 5p	
KOKKU		

Hindaja nimi ja allkiri:

Kuupäev:

PÄRNU MAI KOOL

TÖÖ PEALKIRI

Loovtöö liik

Töö autor(id): ees- ja perekonnanimi, klass

Juhendaja: ees- ja perekonnanimi

Pärnu 2024

PÄRNU MAI KOOL

Times New Roman,
SUURTÄHED, tähesuurus 12

TÖÖ PEALKIRI

Times New Roman,
SUURTÄHED, tähesuurus
14, paksus kirjas

Loovtöö liik

Times New Roman,
tähesuurus 12

Times New Roman, tähesuurus
12, paksus kirjas

Times New Roman,
tähesuurus 12

Töö autor(id): ees- ja perekonnanimi, klass

Juhendaja: ees- ja perekonnanimi

Pärnu 2024

Times New Roman,
tähesuurus 12

SISUKORD

SISSEJUHATUS.....	3
3. TÖÖ PÕHIOSA I TEEMA.....	4
1.1. Alapeatükk.....	4
1.2. Alapeatükk	6
1.3. Alapeatükk	7
4. TÖÖ PÕHIOSA II TEEMA.....	8
2.1. Alapeatükk	8
2.2. Alapeatükk	10
5. TÖÖ PÕHIOSA III TEEMA.....	11
3.1. Alapeatükk	11
3.2. Alapeatükk	12
KOKKUVÕTE.....	13
KASUTATUD ALLIKAD.....	14
LISAD	16
Lisa 1. Pealkiri.....	16
Lisa 2. Pealkiri.....	17

Lisa 5. Tõlketöö juhend

PRAKTIINE TÖÖ - TÕLKETÖÖ

Tõlketöö võib Pärnu Mai Koolis teha praktilise tööna tõlkides inglise, saksa või vene keelest eesti keelde.

Enne tõlketöö tegema hakkamist peab õpilane saama loa selle töö teostamiseks nii oma võõrkeele kui ka eesti keele õpetajalt. Tõlketöö koostamisele ja vormistamisele kehtivad kõik praktilise töö nõuded koos seda täpsustavate näpunäidetega:

1. Õpilane valib koostöös juhendajaga sobiva autori ja teose – A võõrkeeles vähemalt tase B1 ja B võõrkeeles vähemalt A2. Soovitav on valida originaaltekst.
2. Tõlketöö tegemine eeldab kogu teose läbilugemist.
3. Tõlketöö maht on tõlgituna 15-20 A4 lehekülge. Kui õpilased teostavad töö rühmatööna, siis tõlketöö maht suureneb vastavalt rühma liikmete arvule. Valitud lehekülgede arv pole esmatähtis, olulisim on tõlketöö kvaliteet (autori stiili järgimine, väljenduse täpsus ja stiililine sobivus, tõlkimisel ei tohi kasutada toortõlget).
4. Tõlkimisel kasutatakse kindlasti lisaks võõrkeele sõnaraamatutele ka „Õigekeelsussõnaraamatut“, „Eesti keele seletavat sõnaraamatut“, sünonüümisõnaraamatut, fraseologismide sõnaraamatut jt (vt www.eki.ee) keelehooldeallikaid.
5. Töö käigus võib tekkida olukord, et sobivat väljendit või sõna eesti keeles ei olegi. Seda tuleks võtta kui loomingulist väljakutset ja eestindada see parimal moel, püüdes järgida sobivust autori stiili ja kontekstiga. Sellised juhtumid võiks tuua praktilise töö kirjalikus osas kokkuvõtte all eraldi välja.
6. Tõlgitud osa vajab õigekeele hoolikat toimetamist.
7. Peale tõlketöö tegemise uurib õpilane autori elulugu ning loomingut praktilise töö kirjalikus osas.

Tõlketööna valmiv praktiline töö koosneb järgmistest osadest:

1. Sissejuhatus põhjendab praktilise töö valikut (0,5-1 lk),
2. Sisupeatükk 1, mis tutvustab lühidalt autorit (0,5 lk) ja tema tähtsamaid teoseid (0,5-1 lk).
3. Sisupeatükk 2, mis annab lühidalt edasi tõlgitud teose kogu sisu (0,5-1 lk).
4. Töö tuum – praktiline osa: korrektselt vormistatud tõlge (15-20 lk).
5. Kokkuvõte, mis toob esile tõlkimise käigus kogetud väljakutsed ja õpetlikud raskused, selgitab sõnastusvalikuid jms. Annab tööprotsessile ja tõlkimiskogemusele hinnangu. (1 lk)

Töö kaitsmisel olgu olulisim rõhuasetus õpitul-koetul, näiteks probleeme tekitanud lausetel, väljenditel, sõnadel ja töö eesmärgil, mitte niivõrd teose / katkendi sisul ja autori elu ning loomingut tutvustamisel.

Lisa 6. Minifirma projektitööna

MINIFIRMA

Minifirma on Junior Achievementi ettevõtlusõppe programm põhikooli 3. astmele õpilaste ettevõtliku mõttelaadi arendamiseks, ettevõtluse põhiteadmiste omandamiseks ja praktilise ettevõtluskogemuse saamiseks põhikoolis. Programmi käigus kujundatakse üldpädevusi edukaks toimetulekuks tulevases tööelus, arendatakse õpilastes algatusvõimet ja soovi ise probleeme lahendada. ([Minifirma programmi ainekava, 2021](#))

Minifirma kirjaliku osa ülesehitus (maht kokku 7-15 lk)

- Tiitelleht
- Sisukord
- Asutamiskoosoleku protokoll
- Põhikiri
- Minifirma tegevuse kirjeldus, milles sisaldub:
 - minifirma nimi
 - toote või teenuse kirjeldus
 - finantstulemuste lühikokkuvõte
 - üldhinnang minifirma tegevusele
 - minifirma kasumiaruannet (tulud, kulud ja tulemus).
 - ülevaade õpilaste isiklikust ja kogu meeskonna arengust, sh iga liikme eneseanalüüs
 - minifirma struktuuri ja liikmeskonna kirjeldus,
 - minifirma tegevuste, ürituste jms kirjeldus,
 - õnnestumised ja raskuste ületamine
- Kasutatud allikad (vajadusel)
- Lisad (vajadusel)